

16/06/2019
12:00
Teatro Gayarre



BANDA MUNICIPAL
DE BARCELONA

ROOT MUSICS

MÚSICAS DE RAÍZ

MUSIKAK SUSTRAIETATIK



Pacho Flores



José Rafael Pascual-Vilaplana

IFOB  amplona



Irufeño
Udala



BLACKBINDER



I.

PABLO SARASATE (1844 - 1908)

Aires gitanos, op. 20 (1878)

solista//bakarlaria//soloist Pacho Flores

GEORGES GERSHWIN (1898 - 1937)

Rhapsody in blue for Trumpet and Wind Band (1924)

Arr. T. Dokshizter & D. Andrews

solista//bakarlaria//soloist Pacho Flores

ASTOR PIAZZOLLA (1921 - 1992)

Oblivion (1984)

solista//bakarlaria//soloist Pacho Flores

II.

XAVIER MONTSALVATGE (1912 - 2002)

Música per un diumenge (1984)

1. *Fanfària*

2. *El xotis de Llofriú*

3. *Pola del Poble Sec*

CARLOS SURIÑACH (1915 -1997)

Sinfonietta flamenca (1953)

I. *Vivo*

II. *Andantino - Meno Mosso - Tempo I*

III. *Presto agitato - Furioso*

EDUARD TOLDRÀ (1895 -1962)

Empúries, sardana lliure (1926)

Instr. Joan Lamote de Grignon

JOSEP VICENT EGEA (1961)

Encierro (2014)

CAST/ENG/EUSK

La música emana como una fuente natural de expresión, como visión sincera del mundo que le rodea. Con ella se generan hilos de libertad y tolerancia entre quienes la comparten. Hoy, desde Venezuela a Cataluña regaremos las raíces del arte sonoro con la savia del viento y la percusión.

Pablo Sarasate (Pamplona, 1844-Biarritz, 1908) es uno de los músicos más prestigiosos de finales del siglo XIX. Su virtuosismo con el violín quedó plasmado en algunas de sus composiciones, como estos *Aires gitanos*, estrenada en Leipzig en 1878. El pamplonés mezcla en la obra el folclore de la Europa central con reminiscencias de las czardas gitanas. Escucharemos sus contrastes entre el frenetismo y la lírica de la mano de uno de los mejores trompetistas de la actualidad, el venezolano Pacho Flores.

Con el mismo solista abordaremos otro arreglo pensado para la trompeta a partir de la conocidísima *Rhapsody in Blue* de **Georges Gershwin** (New York, 1898- Los Ángeles, 1937). El prestigioso trompetista ruso Timofei Dokshizter (a quien Arutunian dedicó su famoso concierto para trompeta) realizó una especie de fantasía para trompeta y piano sobre todos los temas de la obra de Gershwin. Hoy la escuchamos en versión para trompeta y banda de David Andrews.

Concluimos la primera parte con uno de los temas más conocidos del argentino **Astor Piazzola** (Mar de Plata, 1921 – Buenos Aires, 1992), alumno de Nadia Boulanger y padrino internacional del tango más artístico. En su residencia en EEUU compuso una de sus páginas más célebres, *Oblivion*, una alegoría sonora sobre el olvido, esa melancolía tan presente en el mundo del tango. Esta bellísima melodía fue incluida en el film *Enrico IV* (1984) del italiano Marco Bellocchio. De nuevo la maestría de Pacho Flores nos ayudará a adentrarnos en sus pentagramas.

En la segunda parte del concierto, empezaremos con la audición de tres autores catalanes de gran relevancia. **Xavier Montsalvatge** (Girona, 1912- Barcelona, 2002) representa la fusión entre el nacionalismo y la vanguardia del siglo XX. Su obra *Música per a un diumenge* evoca este maridaje entre lo popular y lo arriesgado artísticamente. La partitura fue un encargo del Ayuntamiento de Barcelona para ser interpretado por la Banda Municipal de la ciudad condal, quien la estrenó en 1984 en el Palau de la Música Catalana. **Carlos Surinach** (Barcelona, 1915 – New Haven, 1997) fue también alumno del Conservatorio de Barcelona. Después completó su formación en composición y dirección en Alemania, Francia y Estados Unidos, donde fijó su residencia siendo un reputado compositor de música para ballet. A esta época pertenece su *Sinfonietta Flamenca* para orquesta sinfónica, estrenada en 1954. El flamenco y sus raíces en la cultura judía, árabe y gitana son la clave de esta partitura que evoca el mestizaje entre lo tradicional y lo contemporáneo. Maestro de Montsalvatge fue **Eduard Toldrà** (Vilanova i la Geltrú, 1895- Barcelona, 1962), uno de los patriarcas de la música catalana del siglo XX. Su revisión sinfónica del folclore y sus influencias de la música europea se manifiestan en esta *Empúries*, cuya orquestación colorista y factura motívica la convierten en todo un ejemplo de oficio creativo, realizado aquí por la instrumentación para banda de **Joan Lamote de Grignon** (1872-1949), quien fuera director de la BM de Barcelona.

Concluiremos el concierto con un pequeño homenaje a la ciudad de Pamplona y a su Banda “La Pamplonesa” con este original *Encierro* escrito por el maestro titular de la formación, el alicantino **J. Vicent Egea** (1961), otro ejemplo de cómo desde la tradición se puede provocar una reacción a través de un lenguaje del todo actual.

CAST/ENG/EUSK

Music emerges as a natural source of expression, as a true picture of its surrounding world. It brings winds of hope and understanding to the ones open to listen. Today, from Venezuela to Catalonia, we will water the roots of the art using wind and percussion.

Pablo Sarasate (Pamplona, 1844 - Biarritz, 1908) is one of the greatest musicians of the late XIX century. His mastery playing violin marked some of his pieces, like the *Aires gitanos*, premiered at Leipzig in 1878. This opus mixes Central European folklore with gypsy czardas reminiscences. We will notice/sense the contrast between frenzy and lyric through the trumpet of the Venezuelan Pacho Flores, one of today's top trumpet players.

Flores will remain on the stage to perform another arrangement for trumpet. It's time for the well known *Rhapsody in Blue* from **Georges Gershwin** (New York, 1898 - Los Angeles, 1937). The prestigious Russian trumpeter Timofei Dokshitzer (whom Artonian dedicated his famous concert for trumpet) made some kind of fantasy for trumpet and piano based on Gershwin's collection. Today, we will joy the trumpet and band version by David Andrews.

The first part finishes with one of the more popular pieces from the Argentinian **Astor Piazzola** (Mar de Plata, 1921 – Buenos Aires, 1992), the international ambassador of the tango, instructed by Nadia Boulanger. During his time at the USA he made one of its most famous pages, *Oblivion*, a sonorous allegory about the loss of memory, a recurrent theme in tangos. This precious melody was included in the film *Enrico IV* (1984) directed by the Italian Marco Bellocchio. Once again, the mastery of our soloist, Pacho Flores, will guide us through.

The second part of the concert starts with the performance of three highly relevant Catalan authors. **Xavier Montsalvatge** (Girona, 1912- Barcelona, 2002) represents the fusion of nationalism and avant-garde of the XX century. His opus *Música per a un diumenge* reminds the pairing between popular and riskfull art. The piece was a petition of Barcelona's City Council for the Local Band of the Condal city, premiered in 1984 at the Palace of Catalan Music. **Carlos Surinach** (Barcelona, 1915 – New Haven, 1997) received his first formations at Barcelona's Conservatory. Completed with studies in composition and direction in Germany, France and the United States of America, where he settled down and grown his reputation as a ballet music composer. The *Sinfonietta Flamenca* was created at this time, first played in 1954. Flamenco and Surinach's roots in jewish, arabic and gypsy cultures are key in a partiture which merges tradition and contemporaneity. **Eduard Toldrà** (Vilanova i la Geltrú, 1895- Barcelona, 1962) was the instructor of Montsalvatge and one of the founding fathers of the XX century Catalan music. His sinfonic review of folklore and his influences of European music are shown in *Empúries*. The colorful orquestation and its motifs made this piece an example of creativity, brightened thanks to the band instrumentation by **Joan Lamote de Grignon** (1872-1949), one of the historical conductors of this wind band.

We will close the venue paying tribute to the city of Pamplona and its Band "La Pamplonesa" with *Encierro*, by its conductor, **J. Vicent Egea** (1961), another example of how you can provoke a reaction using a modern language merged with tradition.

Musika berezko adierazpen-iturria da, inguruan duen munduaren ikuspegia emateko. Musikaren bidez, askatasunaren eta tolerantziaren aldeko hariak sortzen dira huraxe partekatzen dutenen artean. Gaur egun, Venezuelatik Kataluniara, soinu-artearen sustraiak haizearen eta perkusioaren izerdiarekin blaituko ditugu.

Pablo Sarasate (Iruñea, 1844-Biarritz, 1908) XIX. mendearen bukaerako musikaririk ospetsuenetako bat izan zen. Sekulako birtuosismoa zuen biolinarekin, hark ondutako zenbait lanetan ederki ageri den bezala; esate baterako, *Aires gitanos* lanean, 1878an Leipzigen estreinatua. Sarasatek lan horretan Europako erdialdeko folklorea eta ijitoen czardas izeneko doinuen kutsua nahasi zituen. Frenetismoaren eta lirikaren artean dagoen aldea entzuten dugu egungo tronpeta-jotzailerik onenetako baten eskutik: Pacho Flores venezuelarraren eskutik, alegia.

Bakarlari berarekin beste moldaketa bati ekingo diogu, tronpetarako pentsatua, betiere **Georges Gershwin** (New York, 1898- Los Angeles, 1937) konpositorearen *Rhapsody in Blue* lan arras ezagunetik abiatu. Izan ere, Timofei Dokshizter errusiar tronpeta-jotzaile ospetsuak -zeinari Arutunian izeneko musikariak tronpetarako bere kontzertua eskaini baitzion- fantasia gisako bat ondu zuen tronpeta eta pianorako, Gershwinen lanaren gai guztien gainean. Gaur egun, tronpeta eta bandarako bertsioan entzuten dugu, David Andrewsek konposatutakoa.

Lehen zatia amaitzeko, **Astor Piazzola** (Mar de Plata, 1921 – Buenos Aires, 1992) argentinarraren gairik ezagunenetako bat ekarriko dugu. Nadia Boulangerren ikaslea izan zen eta tango artistikoenaren nazioarteko babeslea. EEBBetako bere etxean, bere lanik ezagunenetako bat konposatu zuen, *Oblivion*, hots, ahanzturari buruzko soinu-alegoria bat, hau da, tangoaren munduan leku izugarria duen malenkonia horri buruzkoa. Doinu eder-eder hori Marco Bellocchio italiarraren *Enrico IV* (1984) filmean sartu zen. Pacho Florenen maisutasunak berriz ere lagunduko digu haren pentagrametan barneratzen.

Kontzertuaren bigarren zatian, garrantzi handiko hiru konpositoreen lanak entzuten hasiko gara. **Xavier Montsalvatge** (Girona, 1912- Bartzelona, 2002) nazionalismoaren eta XX. mendeko abangoardiaren arteko fusioa da. *Música per a un diumenge* lanak, zehazki, herrikoitasunaren eta artean arriskatzearen arteko uztarketa da. Bartzelonako Udalaren enkarguz egin zuen, hiriko Udal Bandak jo zezan. Bandak 1984an eman zuen lehendabizikoz Musika Katalanaren Jauregian. **Carlos Suriñach** (Bartzelona, 1915 – New Haven, 1997) ere Bartzelonako Kontserbatorioko ikaslea izan zen. Gero, prestakuntza sakondu zuen Alemanian, Frantzia eta Estatu Batuetan, bai konposizioan bai zuzendaritzan, eta AEBera bizitzera joan zen. Han, balleterako musikaren konpositore ospetsua izan zen. Garai hartan, *Sinfonietta Flamenca* ondu zuen orkestra sinfonikorako, 1954an estreinatua. Lan horretan flamenkoa da gakoa, bai eta flamenkoak juduen, arabiarren eta ijitoen kulturaren dituen sustraiak ere, tradizioaren eta mundu garaikidearen arteko mestizaiaren oroigarri. **Eduard Toldrá** (Vilanova i la Geltrú, 1895- Bartzelona, 1962) Montsalvatgeren maisua izan zen eta XX. mendeko musika katalanaren patriarketako bat. *Empúries* lanean ederki ageri dira bai folkloreaken berrikuspen sinfonikoa, bai horrek Europako musikatik jasotako eraginak. Lanaren orkestrazio koloretsua eta motiboetan duen egikera ikusirik, argi dago egilea sortzaile handia izan zela; hemen, gainera, hori ederki nabarmendua dago **Joan Lamote de Grignon** (1872-1949) bandarako ondutako instrumentalizazioaren eskutik. Lamote de Grignon Bartzelonako Udal Bandako zuzendaria izan zen, gainera.

Kontzertua amaitzeko, Iruñea eta “La Pamplonesa” hiriko banda omenduko ditugu *Encierro* lan bitxiaren bitartez, bandako maisu titular **J. Vicent Egeak** (1961) ondutakoa; ederki erakutsi du tradizioetik abiatuta ere halako birsorkuntza bat eragin daitekeela guztiz egungoa den hizkuntza baten bitartez.